



Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura: <http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6,7144,75,556.html>

※Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo "Sogo Taiiku Kan"; "Chuo Taiiku Kan" e "Tsurushiro Taiiku kan";
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio

Versão em português No. 164

Edição 1391

1º de fevereiro de 2016

(広報にしお 2月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio



## Publicação do município de Nishio

今月の納期・西尾市のデータ P 22・27

### Impostos deste mês

**Vencimento: 29 de fevereiro**

- IPTU (Imposto Predial Territorial Urbano) "KOTEI SHISAN ZEI" e Imposto sobre Projeto de Urbanização "TOSHIKEIKAKU ZEI" ..... ⇒ 4ª parcela
- Imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde "KOKUMIN KENKO HOKEN ZEI" ..... ⇒ 8ª parcela
- Tarifa sobre Seguro Assistencial "KAIGO HOKENRYO" ..... ⇒ 8ª parcela
- Tarifa sobre Seguro Nacional de Idosos "KOKI KOREISHA IRYO HOKENRYO" ..... ⇒ 8ª parcela
- Tarifa sobre Limpa Fossa "SHINYO KUMITORI TESSURYO" ..... ⇒ 6ª parcela
- Tarifa de esgotos (beneficiários de regiões com esgotos encanados) "GUESUIDO JYUEKISHA FUTANKIN" ..... ⇒ 4ª parcela

※Observação: Pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

### População do município de Nishio (em 1º de janeiro)

- Total: 170,715 habitantes  
Homens: 86,137 habitantes      Mulheres: 84,578 habitantes
- Famílias: 61,068
- Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)  
Mês de dezembro... 66 casos  
Feridos: 78 pessoas      Mortes: 1 pessoa
- Incêndios: Em dezembro... 5 casos
- Chamadas de ambulância: Mês de dezembro... 566 chamadas



## Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal

市営住宅入居者募集 - P 19

Período de Inscrição: 5(sex) a 12(sex) de fevereiro \*Exceto sábado, domingo e feriado

Data da instalação no apartamento: 1º abril de 2016 (sexta-feira)

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Umehata Jyutaku (Kira-cho)	3º andar de 4 andares- 3DK Banheiro com descarga Com elevador/Com banheira	¥25,800 a ¥50,600	1 (comum)
Tomiyoshi Jyutaku (Kira-cho)	4º andar de 4 andares- 2K Banheiro com descarga Sem elevador/Sem banheira	¥8,100 a ¥16,000	1 (comum/solteiros)
Nakahara Jyutaku (Nakahara-cho)	Térreo - 2K Banheiro sem descarga	¥3,700 a ¥7,300	1 (comum/solteiros)

Data do sorteio: 18 de fevereiro (quinta-feira) Início: 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade entre outros. Detalhes serão informados na setor de habitação municipal, onde estão sendo distribuídos os formulários de inscrição.

Inscrições e mais informações: Setor de Arquitetura, Setor de Habitação Municipal / ☎0563-65-2146



**Objetos a serem leiloados:**

Móveis, bicicletas, etc.

Exposição/período do leilão: entre 1º (segunda-feira) e 20(sábado)// Horário: Entre 9:00am e 12:00pm; entre 13:00 e 15:00 (sábados: apenas no período da manhã)//Data do leilão: 21 de fevereiro(domingo) às 10:00//Data da entrega da mercadoria: 21 e 24 de fevereiro//Método de compra: Após leiloar, realizar o pagamento e receber a mercadoria//Outros: Enviaremos o aviso para pessoas que ganhar no leilão

Contatos: Recycle Plaza (Kira-cho Okayama; dentro do prédio do Clean Center ☎0563-34-8114)



- ▶12/fev(sex)...9:30~11:30  
Aichi Toyota (Shindoba-cho)
- ▶12/fev(sex)...13:00~16:00  
Nagoya Toyo Pet(Nagayoshi-cho)
- ▶13/fev(sáb)...10:00~11:30 e 13:00~16:00  
Versa Walk Nishio(Takabata-cho)
- ▶20/fev(sáb)...9:30~11:30 e 13:00~16:00  
Feel Itsumo (Yazone-cho)

Contatos:  
Setor do Bem Estar Social (TEL: 0563-65-2114)

## Subsídio Maternidade / Despesas fúnebres

O Seguro Nacional de Saúde e o Seguro de Idosos faz a cobertura despesas hospitalares além de oferecer o Subsídio Maternidade e Despesas fúnebres. Pessoas que enquadram deverão realizar a solicitação.

- Subsídio Maternidade (SHUSSAN IKUJI ICHIKI KIN)  
(Valor do subsídio - ¥420.000)

Quando o assegurado do Seguro Nacional de Saúde tiver um bebê (maternidade) . Porém, pessoas que estavam inscritas no Seguro Social (Shakai Hoken) até 6 meses antes do parto, contribuindo por mais de 1 ano, poderá optar o pagamento deste subsídio, solicitando-o ao Seguro Social. Neste caso, não será possível realizar a solicitação para o Seguro Nacional de Saúde. Pessoas que

vão utilizar o sistema de pagamento direto poderão o solicitar no hospital que pretende ter o bebê.

- Despesas fúnebres  
(Valor do susídio - ¥50.000)  
Quando o assegurado do Seguro Nacional de Saúde ou do Seguro de Idosos vier a falecer e realizar a cerimônia fúnebre.
- ※ Pessoas que estão com os impostos sobre o Seguro Nacional de Saúde e Seguro de Idosos devedores, estão sujeitos a ficar com o subsídio das despesas fúnebres suspensas provisoriamente.

Contatos: Setor de Seguros e Pensões (Tel: 0563-65-2103 ou 0563-65-2105)

## O Imposto sobre os veículos de leve porte será de encargo dos proprietários de veículos na data de 1º de abril

Declarar a compra, venda, desmanche, transferência de nome dos automóveis de porte leve e motos, até o final de março. Acrescentamos ainda que, vítimas de motos roubadas devem declarar o fato, após conferir a data e o número da ocorrência realizada na polícia. Preveamos a concentração de declarantes no final de março, solicitando dentro do possível, que realizem esta declaração no período de fevereiro até os meados de março.

(Contatos: Setor de Impostos de Nishio-0563-65-2125)

Tipos de veículos e locais de declaração:

- ① Ciclomotores (até 125cc) / veículos especiais de pequeno porte... No setor de impostos municipais da prefeitura de Nishio.
- ② Veículos de 2 rodas, de porte leve (de 125cc até 250cc)...KEIJIDOSHA KYOKAI(Toyota-Tel:0565-52-3111)
- ③ Veículos de 2 rodas (a partir de 250cc)... NISHIMI- KAWA JIDOSHA KENSA TOROKU JIMUSHO  
(Toyota - Tel:050-5540-2047)
- ④ Veículos de 3 rodas, 4 rodas de pequeno porte ... KEI- JIDOSHA KENSA KYOKAI (Toyota-Tel:050-3816-1772)

## Teste de emissão nos auto-falantes para caso de emergência

O município utiliza o sistema de J-ALERT. J-Alert é um satélite de sistema baseado que permite às autoridades para transmitir rapidamente alertas para a mídia e para os cidadãos, diretamente através de um sistema de alto-falantes. Será realizado o teste de emissão dos alto-falantes, receptores residenciais e emissão no canal da rádio. Data e horário: 18 de fevereiro (quinta-feira) as 14:15. Conteúdo da emissão: Sinal 1 vez, seguido da frase "Isto é teste" (KOREWA TESUTO DESSU), seguido de mais 3 sinais, e a frase "Aqui é publicidade Nishio (ou Nishio-Isshiki, Nishio-Kira, Nishio-Hazu)" (KOTIRAWA KOHO NISHIO DESSU), seguido de mais um sinal.// Contatos: Setor de Administração aos Perigos e Prevenção às Calamidades (Tel: 0563-65-2138)

## Subsídio das despesas sobre instalação do aparelho de alarme contra incêndio residencial e fixação dos móveis para prevenir quedas

- **Instalação do aparelho de alarme contra incêndio**

Quantidade limite: 2 aparelhos por família, porém 3 aparelhos para famílias que residem em moradia onde o dormitório e a cozinha ficam em andares diferentes.

Taxa: Gratuito

Outros: ① Não será aceito solicitações de pessoas que já receberam instalação gratuita anteriormente. ② Para retirar o aparelho e manutenção, ficará a encargo do próprio solicitante. ③ Não será da responsabilidade do setor, caso ocorrer qualquer danos por problemas no aparelho, alteração do local instalado ou retirar o aparelho. ④ Em caso de imóvel alugado, será necessário solicitar a autorização do dono do imóvel antes de solicitar.

- **Fixação dos móveis para prevenir quedas**

Quantidade limite: 5 locais por família.

Outros: ① Enquadra-se móveis do quarto mais utilizado; ② A obra será realizada apenas uma vez por família e duração da obra será dentro de duas horas; ③ Sujeito a ser necessário ferramentas especiais dependendo do tipo da construção; ④ Não retiraremos a fixação dos móveis; ⑤ Em caso de imóvel alugado, será

necessário solicitar a autorização do dono do imóvel; ⑥ Não será da responsabilidade do setor em caso de acidentes providas por alteração dos locais de fixação após as obras; ⑦ Não será da responsabilidade de do setor, caso ocorrer queda dos móveis na ocasião de calamidades.

- ◆ Itens em comum:

◆ Pessoas alvo: Cidadãos do município de Nishio, que enquadram em uma das condições a seguir:

- ◆ ① Todos os familiares com mais de 65 anos de idade e que enquadram na classificação de nível 1 à 6 do cálculo da taxa do Seguro Assistencial, determinado pela Lei;
- ② Portadores da caderneta de deficiência física, de nível 1 à 3;
- ③ Portadores da caderneta de tratamento e formação, nível A ou B;
- ④ Portadores da caderneta de deficiência psicológica, nível 1 ou 2.

Contatos: Setor de Idosos - Tel: 0563-65-2121/ Setor do Bem-Estar Social - Tel:0563-65-2113